

Laserpointer mit Taschenlampe

Best.-Nr. 77 62 99



1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt besteht aus einem Rot-Laserpointer, einer LED-Taschenlampe und einem Kugelschreiber. Das Produkt wird über vier LR41-Batterien betrieben.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. Lieferumfang

- Laser-Pointer mit Taschenlampe
- 4 x LR41 Knopfzellen
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweis verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie. Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Personensicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

Produktsicherheit

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

Lasersicherheit

- Blicken Sie nie direkt oder mit optischen Instrumenten in den Laserstrahl.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Spiegel oder andere reflektierende Flächen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Laserstrahlung kann zu Augen- oder Hautverletzungen führen.
- Dieses Produkt ist mit einem Laser der Klasse 2 gemäß EN 60825-1:1994+A11:1996+ A2:2001+A1:2002 ausgerüstet.



Achtung: Das Betreiben dieses Produkts bzw. das Verändern seiner Einstellungen abweichend von dieser Bedienungsanleitung kann zu gefährlicher Strahlung führen.

Batteriesicherheit

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

4. Einlegen der Batterien

1. Schrauben Sie zum Öffnen des Batteriefachs den Mittelteil der Einheit ab.
2. Legen Sie vier LR41-Batterien in das Batteriefach und beachten Sie dabei die korrekte Polarität. Der positive Pol der Batterie muss nach oben zeigen. Um das Einlegen zu vereinfachen, können Sie die vier Batterien übereinander stapeln und dann alle auf einmal in das Batteriefach einschieben.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

5. Bedienelemente

1. Um den Kugelschreiber zu verwenden, nehmen Sie die Kappe ab.
2. Halten Sie die Einheit so, dass der Kugelschreiber zu Ihnen zeigt, um die LED-Lampe zu verwenden. Drücken und halten Sie den Druckknopf, der Ihnen am nächsten ist.
3. Halten Sie die Einheit so, dass der Kugelschreiber zu Ihnen zeigt, um den Rot-Laserstrahl zu verwenden. Drücken und halten Sie den Druckknopf, der von Ihnen am weitesten weg ist.

6. Entsorgung

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss.

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

7. Technische Daten

Betriebsspannung:	4 x 1,5V LR41 Knopfzellen
Laserstrahldistanz:	100 m
Emissionsleistung Laser:	< 1 mW
Ausgegebene Wellenlänge:	630 - 680 nm
Betriebstemperatur:	15 bis 35°C
Betriebsluftfeuchtigkeit:	40 bis 70%
Abmessungen (Ø x W):	11 x 133 mm
Gewicht:	39 g

Laser Pointer with Torch

Item no. 77 62 99



1. Intended use

This product incorporates a red laser pointer, a LED torch and a writing ball-point pen. The product is powered by four LR41 batteries.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. Delivery Content

- Laser pointer with torch
- 4 x LR41 button cells
- Operating instructions

3. Safety instructions

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire! The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

Product safety

- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed it to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

Laser safety

- Laser beam must not be stared into or viewed directly with optical instruments.
- Laser beam must not be pointed on mirrors or other reflecting areas.
- Laser beam must not be directed at other people or animals or into public areas. Laser radiation may lead to eye or skin injuries.
- This product is equipped with a class 2 laser according to EN 60825-1:1994+A11:1996+A2:2001+A1:2002.



Caution: Operating the product or alternating its setting others than described herein could lead to hazardous radiation exposure.

Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our Technical Advisory Service or other experts.

4. Inserting the Batteries

1. To open the battery compartment, unscrew the middle part of the unit.
2. Insert four LR41 batteries into the battery compartment while observing the correct polarity. The positive poles of the batteries must face upwards. For easier insertion, stack the four batteries on top of each other and insert them all at once into the compartment.
3. Close the battery compartment.

5. Operating Elements

1. To write with the ball-point pen, remove the pen cap.
2. To use the LED torch, hold the unit with the ballpoint pen pointing towards yourself. Press and hold the button closer to you.
3. To use the red laser beam, hold the unit with the ballpoint pen pointing towards yourself. Press and hold the button further away from you.

6. Disposal

Dispose of waste electrical and electronic equipment

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations. The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Used batteries/ rechargeable batteries disposal

The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead. You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

7. Technical data

Operating voltage:	4 x 1.5V LR41 button cell
Laser beam distance:	100 m
Laser output:	< 1 mW
Emitted wavelength:	630 - 680 nm
Operating temperature:	15 to 35°C
Operating humidity:	40 to 70%
Dimensions (Ø x W):	11 x 133 mm
Weight:	39 g

Pointeur laser avec lampe de poche

N° de commande **77 62 99**

1. Utilisation prévue

Ce produit incorpore un pointeur à laser rouge, une lampe de poche à DEL et un style à bille. Le produit est alimenté par quatre piles LR41.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

2. Contenu d'emballage

- Pointeur laser avec lampe de poche
- 4 piles bouton de type LR41
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité personnelle

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

Sécurité du produit

- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.

Sécurité laser

- Ne regardez pas le rayon laser, ni directement ni par l'intermédiaire d'instruments optiques.
- Ne pointez pas le rayon laser vers des miroirs ou autres surfaces réfléchissantes.
- Ne pointez pas le rayon laser vers des personnes, vers des animaux ou vers des endroits publics. Les radiations laser peuvent entraîner des lésions oculaires ou de la peau.
- Ce produit est équipé d'un laser de classe 2 conformément à 60825-1:1994+A11:1996+A2:2001+A1:2002.



Attention: le fonctionnement du produit ou la modification de ses réglages autres que ceux décrits risque de causer une exposition à l'irradiation dangereuse.

Sécurité des piles

- Respecter la polarité lors de l'insertion des piles.
- Retirer les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant longtemps afin d'éviter les dégâts causés par des fuites. Des piles qui fuient ou qui sont endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors du contact avec la peau ; l'utilisation de gants protecteurs appropriés est par conséquent recommandée pour manipuler les piles corrompues.
- Garder les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser traîner de piles car des enfants ou des animaux pourraient les avaler.
- Il convient de remplacer toutes les piles en même temps. Le mélange de piles anciennes et de nouvelles piles dans l'appareil peut entraîner la fuite de piles et endommager l'appareil.
- Les piles ne doivent pas être démontées, court-circuitées ou jetées au feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables.Il existe un risque d'explosion !

Divers

- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

4. Insertion des piles

- Pour ouvrir le logement des piles, dévisser la partie centrale de l'unité.
- Insérer quatre piles LR41 dans le logement des piles en veillant à respecter que la polarité est correcte. Les pôles positifs des piles doivent être en haut. Pour faciliter l'insertion, empiler les quatre piles l'une sur l'autre et les insérer toutes ensemble dans le logement.
- Refermer le logement des piles.

5. Eléments de fonctionnement

- Pour utiliser le stylo à bille, retirer le capuchon du stylo.
- Pour utiliser la lampe à DEL, tenir l'unité de sorte que le stylo à bille soit pointé vers vous. Appuyer sur le bouton situé le plus éloigné et maintenir l'appui.
- Pour utiliser le rayon laser rouge, tenir l'unité de sorte que le stylo à bille soit pointé vers vous. Appuyer sur le bouton situé le plus éloigné et maintenir l'appui.

6. Elimination des déchets

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que le produit doit être traité séparément et non comme déchet ménager.

Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

Le consommateur final est légalement tenu (**ordonnance relative à l'élimination des piles usagées**) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !** Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

7. Caractéristiques techniques

Tension de service :	4 piles bouton de 1,5V et de type LR41
Portée du rayon laser :	100 m
Puissance d'émission laser :	< 1 mW
Longueur d'onde émise :	630 - 680 nm
Température de service :	de 15 à 35 °C
Humidité de fonctionnement :	de 40 à 70 %
Dimensions (Ø x W) :	11 x 133 mm
Poids :	39 g

GEBRUIKSAANWIJZING

 GEBRUIKSAANWIJZING	www.conrad.com
Versie 10/08	 CE

Laserpointer met zaklamp

Bestnr. 77 62 99

1. Bedoeld gebruik

Dit product omvat een pointer met rode laserstraal, een LED zaklamp en een balpen om te schrijven. Het product wordt gevoed door 4 LR41 batterijen.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. Leveringsomvang

- Laserpointer met zaklamp
- 4 x LR41 knoopcel
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

Productveiligheid

- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

Laserveiligheid

- Er mag niet in de laserstraal gekeken worden ook niet rechtstreeks met optische instrumenten
- Richt de laserstraal niet op spiegels of andere reflecterende zones.
- Richt de laserstraal niet op andere mensen of dieren of in openbare plaatsen. Laserstraling kan leiden tot oog- of huidletsels.
- Dit product is uitgerust met een klasse 2 laser volgens de EN 60825-1:1994+A11:1996+A2:2001+A1:2002.



Waarschuwing: Het gebruik van het product, of het wijzigen van de instellingen anders dan hierin beschreven kan leiden tot gevaarlijke blootstelling aan straling.

Batterijveiligheid

- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- De batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd wanneer het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt om beschadiging door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandend zuur bij contact met de huid opleveren. Gebruik daarom veiligheidshandschoenen om beschadigde batterijen aan te pakken.
- Batterijen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden. Laat batterijen niet rondslingeren omdat het gevaar bestaat dat kinderen en/of huisdieren ze inslikken.
- Alle batterijen dienen op hetzelfde moment te worden vervangen. Het door elkaar gebruiken van oude en nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekkage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit gewone batterijen te herladen. Er bestaat dan explosiegevaar!

Diversen

- Onderhoud, afstellingen of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen waarop deze gebruiksaanwijzing geen antwoord biedt, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of andere specialisten.

4. Plaatsen van de batterijen

- Om het batterijcompartiment te openen, schroef het midden van de pen los.
- Plaats de vier LR41 batterijen in het batterijcompartiment en let op de juiste polariteit. De positieve polen van de batterijen dienen naar boven te wijzen. Om ze gemakkelijker te plaatsen, stapel de vier batterijen bovenop elkaar en plaats ze allen tegelijk in het batterijcompartiment.
- Sluit het batterijcompartiment weer.

5. Bedieningselementen

- Verwijder het dopje van de pen om de balpen te gebruiken.
- Om de LED zaklamp te gebruiken, houd de pen vast en zorg ervoor dat de balpen in uw richting wijst. Druk op de knop dichtst bij u en houd deze ingedrukt.
- Om de rode laserstraal te gebruiken, houd de pen vast en zorg ervoor dat de balpen in uw richting wijst. Druk op de knop verst van u en houd deze ingedrukt.

6. Verwijdering

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!

U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege (**oplaadbare**) batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!** Batterijen/ accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: **Cd**=cadmium, **Hg**=kwik, **Pb**=lood.

Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

7. Technische gegevens

Voedingsspanning:	4 x 1,5V LR41 knoopcel
Laserstraal afstand:	100 m
Laser sortie:	<1 mW
Uitgestraalde golflengte:	630 - 680 nm
Werktemperatuurbereik:	15 tot 35°C
Toegestane luchtvochtigheid:	40 tot 70%
Afmetingen (Ø x W):	11 x 133 mm
Gewicht:	39 g